



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят третья сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
3 December 2008
Russian
Original: English

Шестой комитет

Краткий отчет о 10-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в понедельник, 20 октября 2008 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Родригес-Пинедо (заместитель Председателя) (Гватемала)

Содержание

Пункт 74 повестки дня: доклад Комиссии Организации Объединенных Наций
по праву международной торговли о работе ее сорок первой сессии
(*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 74 повестки дня: доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по праву международной торговли о работе ее сорок первой сессии (продолжение) (A/62/17 и A/63/17)

1. **Г-н Ламин** (Алжир), приветствуя принятие Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ) проекта конвенции о договорах полностью или частично морской международной перевозки грузов (A/63/17, приложение I), говорит, что эта конвенция будет способствовать укреплению правовой безопасности и повышению эффективности международных грузоперевозок и что она открывает новые возможности для участия в международной торговле изолированных рынков.

2. Его делегация поддерживает предложения относительно обновления Типового закона ЮНСИТРАЛ о закупках товаров (работ) и услуг и Руководства по принятию этого закона с учетом изменений, произошедших в практике закупочной деятельности, в том числе в связи с использованием электронных средств коммуникации, а также с учетом опыта использования Типового закона в качестве основы для реформирования законодательства в области государственных закупок. Что касается пересмотра Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, то его делегация разделяет мнение Комиссии о важности подхода, ориентированного на определение общих требований, применимых ко всем видам арбитражного производства независимо от предмета спора. Рабочая группа II (арбитраж и примирение) должна рассмотреть на своих будущих сессиях вопрос о том, должен ли пересмотренный вариант Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ содержать более подробные положения, касающиеся урегулирования споров между инвесторами и государством или институционального арбитража. Его делегация гибко подходит к вопросу о форме такого документа.

3. В заключение оратор отмечает прогресс, достигнутый Рабочей группой V (законодательство о несостоятельности) в обобщении практического опыта в области заключения и применения трансграничных соглашений о несостоятельности, в частности благодаря дополнительным консультациям с судьями и лицами, занимающимися решением

практических вопросов, связанных с несостоятельностью.

4. **Г-жа Миллер** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в 2008 году Комиссия и ее рабочие группы по-прежнему исходили из того, что меры по либерализации торговли в соответствии с заключенными международными соглашениями не дают должного эффекта из-за отсутствия прогресса в деле обновления законодательства, регулирующего коммерческую деятельность, в результате чего многие сектора не ощущают никакой пользы от этих мер. Работа Комиссии помогает решить эту проблему и направлена на достижение максимально возможных в контексте системы Организации Объединенных Наций практических результатов.

5. Важным событием в этой связи стало завершение работы над проектом конвенции о договорах полностью или частично морской международной перевозки грузов, что делает еще более настоятельной необходимость обновления и модернизации законов, принятых много лет назад, таких, как, например, принятый в 1936 году в Соединенных Штатах Закон о морских перевозках грузов, особенно в тех случаях, когда такие законы продолжают регулировать сильно изменившиеся за прошедшие годы отрасли.

6. Еще до начала переговоров по этому проекту компании Соединенных Штатов, занятые в сфере грузоперевозок, договорились временно отказаться от требований в отношении принятия нового внутреннего законодательства и поддержать участие правительства в переговорах по линии ЮНСИТРАЛ при условии, что они будут успешно завершены в разумные сроки и что будут учтены их основные пожелания, касавшиеся, в частности, расширения сферы охвата конвенции, с тем чтобы она распространялась на все перевозки (как морские, так и наземные) по принципу «от двери до двери», а не только на перевозки «от порта до порта»; включения двоякой нормы, регулирующей вопросы юрисдикции и выбора суда; и включения положения, согласно которому в рамках некоторых договоров на перевозку грузов, предусматривающих те или иные гарантии, стороны могли бы отступать от согласованных условий. Проект конвенции, утвержденный Комиссией, удовлетворяет всем этим требованиям. Он является значительным шагом вперед по сравнению с ситуацией, существующей на сегодняшний

день, и ее делегация надеется, что он получит широкую поддержку.

7. **Г-жа Глэдстоун** (Соединенное Королевство) говорит, что ее правительство в целом поддерживает проект конвенции и в настоящее время работает с ключевыми компаниями, занимающимися морскими перевозками и оказанием финансовых услуг, с целью достичь консенсуса в отношении ратификации. Оно также оказывает активную поддержку Рабочей группе I (закупки), в которой обсуждаются предложения в отношении пересмотра Типового закона с акцентом на процедуры, касающиеся рамочных соглашений, процедуры обзора и средства правовой защиты. Кроме того, ее правительство активно участвует в работе Рабочей группы II, занимающейся пересмотром Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ. Оно считает, что этой рабочей группе следует сосредоточить свое внимание на обновлении лишь тех аспектов Регламента, которые требуют пересмотра с учетом накопленного опыта. Важно также не допускать задержек в этой работе, с тем чтобы завершить ее к сессии Комиссии в 2009 году.

8. Соединенное Королевство продолжает играть активную роль в деятельности Рабочей группы VI (обеспечительные интересы), которая приступила к работе над приложением к проекту Руководства для законодательных органов по обеспечительным сделкам, которое будет посвящено обеспечительным интересам в правах интеллектуальной собственности. Группа должна позаботиться о том, чтобы основная цель Руководства, состоящая в поощрении обеспеченных кредитов, не вступала в противоречие с целями законодательства в области прав интеллектуальной собственности, состоящими в недопущении несанкционированного использования интеллектуальной собственности и ее обесценения в интересах создания стимулов для инновационной и творческой деятельности. Соединенное Королевство оказывает также активную поддержку работе, в области законодательства о несостоятельности и усилиям по обзору режима, которым пользуются корпоративные группы в случае несостоятельности. Ее делегация будет рада и дальше участвовать в этой работе в целях подготовки международных руководящих принципов и формирования передовой практики.

9. **Г-н Цанцалос** (Греция) говорит, что он в принципе поддерживает цель нового проекта конвенции, состоящую в согласовании и унификации

права международной торговли в области грузоперевозок. Отсутствие единообразия, связанное с большим числом конвенций и несогласованностью внутреннего законодательства стран, неизбежно ведет к возникновению коммерческой и правовой неопределенности. Это обстоятельство имеет огромное значение для всех сторон, участвующих в международных перевозках грузов. Чтобы стать прочной правовой основой, обеспечивающей надлежащий баланс прав и обязанностей и справедливое распределение рисков между всеми заинтересованными сторонами, новая конвенция должна устраивать как можно большее число стран. Греция как одна из ведущих морских стран мира в соответствующее время примет решение относительно ее ратификации. Это решение будет учитывать все основные аспекты конвенции и необходимость обновления норм, регулирующих международные морские грузоперевозки.

10. **Г-н Кендрик** (Канада) высоко оценивает работу ЮНСИТРАЛ и с удовлетворением отмечает прогресс, достигнутый в согласовании положений, касающихся рамочных соглашений и конфликта интересов, в контексте подготовки пересмотренного варианта Типового закона о закупках. Он также приветствует прогресс, достигнутый на первой сессии Рабочей группы по обеспечительным интересам, которая занимается вопросами прав интеллектуальной собственности в контексте обеспечительных сделок. Эти права являются важным потенциальным источником средств для многих предприятий, и поэтому работа Комиссии имеет большое значение для глобального бизнес-сообщества. Оратор приветствует решение Комиссии заняться вопросами транспарентности при урегулировании споров между инвесторами и государством, учитывая широкую поддержку, которую получило это решение на сессии Комиссии, и важность данного вопроса для всех государств.

11. Касаясь правил и методов работы Комиссии, оратор отмечает полезность документов, подготовленных Секретариатом для целей информирования государств и других участников. Канада поддерживает решение Комиссии о подготовке справочного документа для использования председателями, делегатами, наблюдателями и самим Секретариатом. В консультации с экспертами Секретариату следует добиваться увеличения числа рабочих проектов и других материалов подготовительного характера на

языках помимо английского. Что касается новых направлений работы, то его делегация приветствовала бы подготовку руководства по Нью-Йоркской конвенции в целях обеспечения ее единообразного толкования и применения, что позволило бы избежать неопределенности и свести к минимуму риск того, что практика государств будет расходиться с основными требованиями Конвенции.

12. **Г-жа Камаль** (Малайзия) говорит, что ее страна в качестве одного из членов Комиссии стремится внести свой вклад в развитие права международной торговли, в том числе в обеспечение единообразного применения соответствующих законов. В докладе Комиссии о работе ее сорок первой сессии (A/63/17) особый интерес представляют отчеты о работе различных рабочих групп, возможные направления будущей работы и информация о конференциях в связи с пятидесятой годовщиной Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений (Нью-Йоркская конвенция), основное внимание на которых было уделено необходимости дальнейшего мониторинга хода осуществления этой конвенции. Малайзия в полной мере привержена выполнению своих обязательств по Нью-Йоркской конвенции, к которой она присоединилась в 1985 году. Она активно участвует также в работе Рабочей группы II (арбитраж и примирение), и в частности согласилась с нежелательностью включения в новый вариант Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ конкретных положений, касающихся арбитражных разбирательств на основе положений международных договоров, учитывая необходимость своевременного завершения работы по пересмотру этих правил.

13. Малайзия активно участвует и в работе Рабочей группы VI (обеспечительные интересы), и в частности внимательно следит за развитием ситуации после принятия проекта Руководства для законодательных органов по обеспечительным сделкам. Она также участвует в обсуждении в Группе вопроса об обеспечительных правах в правах интеллектуальной собственности, что, помимо всего прочего, позволяет ей приобрести собственный начальный опыт в этой конкретной области права.

14. **Г-н Макунго** (Южная Африка) говорит, что после ликвидации режима апартеида в начале 1990-х годов и последовавшей за этим нормализации торговых отношений его страны объем ее внешней торговли резко увеличился. В результате

Южная Африка на собственном опыте убедилась в важности международной торговли как инструмента социально-экономического развития, обеспечения занятости и ликвидации нищеты. Неотъемлемой частью такой торговли являются грузоперевозки, в связи с чем оратор надеется, что принятие проекта конвенции о договорах полностью или частично морской международной перевозки грузов, в работе над которым участвовала и его делегация, позволит обеспечить большую согласованность и правовую определенность в данной области. Это делает еще более настоятельной необходимостью того, чтобы нормы современного частного права, применяемые в международной торговле, были не только приемлемыми для всех государств, но и способствовали укреплению сотрудничества в обеспечении верховенства права в торговых отношениях. В этой связи его делегация поддерживает деятельность Комиссии по укреплению потенциала развивающихся стран, осуществляемую в форме подготовки кадров и распространения информации о разработанных Комиссией типовых законах и соответствующих нормах прецедентного права. Его страна сама извлекает пользу из этих типовых законов, а также является одной из сторон Нью-Йоркской конвенции. Она поддерживает работу по пересмотру Арбитражного регламента ЮНСИТРАЛ, а также выступает за разработку норм в области прозрачности, которые широко применялись бы на основе договоров, заключенных государствами, выступающими в роли инвесторов.

15. Оратор выражает удовлетворение по поводу прогресса, достигнутого Рабочей группой VI (обеспечительные интересы) в вопросах, касающихся обеспечительных прав в правах интеллектуальной собственности, особенно учитывая важность обеспечения доступа к кредитам для развивающихся стран. Эти страны должны иметь возможность использовать для целей обеспечения кредитов как материальные, так и нематериальные активы. В этой связи необходимо максимально ускорить работу в данной области, с тем чтобы предоставить в распоряжение государств всеобъемлющее руководство, которое помогало бы им избегать несоответствий между законодательством об обеспеченных кредитах и законодательством, касающимся прав интеллектуальной собственности. Оратор настоятельно призывает государства, которые еще не сделали этого, подписать и ратифицировать, разработанные Комиссией конвенции, или присоединиться к ним, а

также использовать ее типовые законы при разработке национального законодательства. Он также выступает в поддержку работы в таких новых областях, как коммерческое мошенничество, в том числе считает необходимой подготовку рекомендаций, касающихся предотвращения такого мошенничества.

16. **Г-н Шах** (Пакистан) поздравляет Комиссию с завершением работы над проектом конвенции о договорах полностью или частично морской международной перевозки грузов. Его делегация надеется, что эта конвенция позволит не только снизить издержки, связанные с ведением международной торговли, но и свести к минимуму потребность в двусторонних договорах по этому вопросу.

17. Он дает высокую оценку работе Комиссии по поощрению применения на практике Конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений, и выражает надежду, что вся работа по пересмотру Арбитражных правил ЮНСИТРАЛ будет вестись на основе консенсуса. Для обеспечения поступательного развития, унификации и согласования права международной торговли настоятельно необходимо устранить все искусственные препятствия и проблемы правового характера, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, и активизировать деятельность по укреплению потенциала этих стран.

18. **Г-н Анпреку** (Гана) поддерживает призыв к предоставлению финансовых ресурсов, с тем чтобы Комиссия могла эффективно выполнять возложенные на нее обязанности, и выражает признательность Комиссии за ее участие в состоявшемся в Аккре в июне 2008 года учебно-практическом семинаре для экспертов по вопросам права из стран — членов Экономического сообщества западноафриканских государств (ЭКОВАС) и должностных лиц из секретариата Западноафриканского валютного института. Что касается последнего, то ему в настоящее время необходима дополнительная техническая помощь со стороны таких органов, как Комиссия, в связи с его усилиями по согласованию законов, касающихся предпринимательской деятельности, в зоне ЭКОВАС. Комиссия могла бы также играть роль независимого посредника в рамках усилий по устранению несоответствий между торговым режимом, распространяющимся на государства — члены Организации по согласованию торгового

права в Африке, и режимом, которым пользуются другие государства — члены ЭКОВАС.

19. Что касается рекомендации Комиссии относительно толкования пункта 2 статьи II Нью-йоркской конвенции, то она расширяет определение термина «соглашение», поскольку устанавливает, что содержащийся в этой статье перечень форм арбитражных соглашений не является исчерпывающим. Приемлемой для Ганы является и рекомендация в отношении пункта 1 статьи VII, поскольку она усиливает право заинтересованной стороны добиваться признания действительности арбитражного соглашения в соответствии с законодательством соответствующей страны или заключенными ею международными договорами в тех случаях, когда такое соглашение выполняет своего рода гарантийные функции.

20. В заключение оратор говорит, что его делегация намерена активно участвовать в рассмотрении проектов различных правовых документов, особенно в контексте положений проекта конвенции о договорах полностью или частично морской международной перевозки грузов, регулирующих перевозку/транзит грузов стран, не имеющих выхода к морю, через территорию прибрежных государств.

21. **Г-жа Ноланд** (Нидерланды) говорит, что ее страна намерена и дальше активно участвовать в работе Комиссии, которой она придает большое значение. В этой связи важным достижением Комиссии является завершение работы над проектом конвенции для его представления Генеральной Ассамблее. Ее страна с нетерпением ожидает принятия этого проекта на текущей сессии, и, если это случится, будет рада организовать в Роттердаме 21–23 сентября 2009 года торжественное мероприятие, посвященное этому событию, включая церемонию подписания.

22. **Г-н Эрвин** (Индонезия) говорит, что он приветствует завершение работы над проектом конвенции и его одобрение, поскольку на подготовку этого важного документа было затрачено много сил, и с нетерпением ожидает его принятия Генеральной Ассамблеей. В связи с увеличением членского состава и расширением повестки дня Комиссии определенную озабоченность вызывают методы ее работы, и в частности процедуры принятия решений и порядок участия в ее работе негосударственных структур. В этой связи оратор приветствует представление записки с информацией о текущей прак-

тике Комиссии (A/CN.9/653). Его делегация относится к числу тех делегаций, которые выступают за принятие решений путем консенсуса и четкое определение того, как правило консенсуса должно действовать на практике. Она также разделяет мнение о необходимости сохранения гибкого подхода к определению роли наблюдателей, в том числе в целях обеспечения учета интересов всех заинтересованных сторон. Однако право голоса должны иметь только члены Комиссии. Что касается секретариата, то его следует организовать по образцу отдела, с тем чтобы он мог и дальше эффективно выполнять свои функции несмотря на увеличение объема работы.

Заседание закрывается в 15 ч. 55 м.